



Mừng Ngày Thánh Vía Đức Liên Hoa Sinh



**Ngày 24 tháng 12 năm 2020 —  
Lời Cầu Nguyện Đức Liên Hoa Sinh  
từ Thánh Nữ Yeshé Tsogyel**

Quý Đạo hữu gần và xa thân mến,

Như mọi khi, tôi hy vọng các bạn được an lành, khỏe mạnh, hạnh phúc khi nhận được lời nhắn này. Nhân ngày Thánh vía Đức Liên Hoa Sinh, tôi muốn chia sẻ với bạn lời khẩn cầu của Thánh Nữ Yeshé Tsogyel dâng lên Đạo Sư Vĩ Đại, hay Đại Đạo Sư (Mahā Guru), Padmasambhava. Yeshé Tsogyel đã phát khởi lời nguyện ước này, với trái tim tràn đầy lòng sùng mộ, khi Đại Đạo Sư chuẩn bị rời Tây Tạng để đi đến Cāmara, vùng đất của quý La Sát. Đó là một lời nguyện ước thật đẹp để một người có thể nhận ra rằng chính họ vốn chẳng xa lìa khỏi Đạo Sư, và tôi mời tất cả các bạn hãy tụng đọc lời nguyện này vào cuối mỗi thời khóa thực hành của mình, bất kỳ lúc nào có thể.

## Lời Cầu Nguyện của Yeshé Tsogyel, Cầu Khấn Đại Đạo Sư

Một Mật Tạng được hiển lộ bởi Tổ Pema Lingpa

Kính lễ Đấng Đạo Sư! ॐ

Đạo Sư vĩ đại, Padmasambhava, đang chuẩn bị rời Tây Tạng, đi về phía Tây Nam để đến vùng đất của Quý La Sát, ॐ khi đặt chân đến khu vực đèo Gungtang ở Mangyül, Yeshé Tsogyel đã lễ lạy phía trước Ngài và đi nhiễu quanh ngài. ॐ Sau đó, cô cúi người xuống để chân Ngài chạm vào đỉnh đầu mình, rồi phát khởi lời nguyện ước này: ॐ

Hỡi Đại Đạo Sư, xin ban phước gia trì ॐ

Để tất cả kiếp sống vị lai con đều được ॐ

Trú trong cung điện nơi cõi tịnh của Ngài, ॐ

Và mãi mãi chẳng xa lìa Đạo Sư ॐ

Với nhiệt huyết và lòng sùng mộ, ॐ

Con sẽ phụng sự toại ý Ngài, ॐ

Và nhận trao truyền như cam lồ ân phước: ॐ

Là chứng ngộ thâm sâu – tuệ tinh túy của Ngài. ॐ \*

Hãy để những ân phước từ thân, ngữ, tâm Giác Ngộ của Ngài, ॐ

Được chín mùi nơi thân, ngữ và tâm con, ॐ

Để con chứng đạt vững vàng những giai đoạn ॐ

Của Sinh Khởi và Hoàn Thiện thâm sâu. ॐ

Nguyện con trừ sạch quý yêu do tà kiến, ॐ

Cùng bệnh tật, trở ngại, và thế lực gây hại, ॐ

Nguyện bạn đồng hành, nguồn thiện lành bội tăng, ॐ

Để tất cả ước nguyện được thành tựu như ý. ॐ

Khu mộ địa, chốn hiu quạnh, ẩn thất giữa tuyết lạnh, ॐ  
Hay nơi hẻo lánh nào hoàn hảo các tính chất, ॐ  
Xin để cho tinh túy của đại định, ॐ  
Trở thành thực hành miên mật của con. ॐ

Và, như là kết quả của thực hành, ॐ  
Nguyện con hoàn thiện bốn hoạt động, ॐ  
Biến La Sát, Thánh Thần thành cận sự, ॐ  
Để bảo vệ pho Giáo lý Phật Đà. ॐ

Nguyện tất cả giáo huấn siêu việt từ Phật thuyết, ॐ  
Dù không nỗ lực vẫn hằng hiện trong Tâm; ॐ  
Bằng cách quán triệt tri kiến tối hậu này, ॐ  
Nguyện con viên chứng Giác Ngộ tối thượng. ॐ

Nương theo duyên khởi Bồ Đề Tâm chân chính, ॐ  
Nguyện con nhiếp hóa từng chúng sinh, ॐ  
Với sức hoạt động vô biên tựa như ý-châu, ॐ  
Mọi kết nối đều lợi lạc trong nghĩa lý tột cùng. ॐ

Nguyện con làm lời Phật thuyết lan rộng, ॐ  
Giúp tăng trưởng Pháp Sư, bậc gìn giữ truyền thừa ॐ  
Để tất cả chúng sinh được dẫn vào nguồn lạc, ॐ  
Và mọi cảnh giới tuyệt tịnh như Phật Quốc. ॐ

Nguyện từ nơi thân, ngữ và tâm con, ॐ  
Sẽ lưu xuất vô lượng những hóa thân, ॐ  
Làm lợi ích mỗi chúng sinh đang tu trì, ॐ  
Tùy sở cầu và hoàn cảnh của họ. ॐ

Nguyện con nhận ra toàn bộ Luân Hồi và Niết Bàn ॐ  
Đều là hóa hiện của Đạo Sư chẳng khác, ॐ  
Và liễu ngộ Tam Thân hằng bất phân, ॐ  
Nguyện con nhanh chóng chứng Phật quả toàn tri. ॐ

Nguyện hữu tình chúng sinh biết dâng lời cầu nguyện, ॐ  
Nguyện chư Đạo Sư ban ân phước gia trì, ॐ  
Nguyện chư Bồ Tôn (Yidam) ban những thành tựu, ॐ  
Nguyện chư Không Hành Nữ (Dakini) ban các lời tiên tri! ॐ

Nguyện cầu Hộ pháp xua tan các chướng ngại, ॐ  
Nguyện Giáo lý Phật Đà lan rộng và phát triển, ॐ  
Nguyện tất cả chúng sinh tận hưởng phúc lạc, ॐ  
Nguyện họ sống trong Pháp ngày và đêm! ॐ  
Nguyện mục đích cá nhân - tha nhân tự nhiên thành! ॐ

Nguyện nương công đức vô cầu nơi tự tánh này, ॐ  
Mà đọa xứ rỗng không, Luân Hồi diệt tận, ॐ  
Giải thoát tất cả khỏi đại dương sinh hữu, ॐ  
Và hợp nhất Tam Thân — tất thảy hòa làm một. ॐ

Nguyện Mật Tạng tuyệt vời của tất cả chư Phật, ॐ

Với pho giáo huấn thù thắng, vô song, ॐ \*

Như mặt trời ló dạng mỗi bình minh, ॐ

Chiếu sáng và lan tỏa khắp Pháp giới! ॐ

Nguyện công đức này và gốc rễ thiện hạnh khác tăng trưởng, ॐ

Để con sở hữu tất cả phẩm chất quý báu khiến Đạo Sư mãn nguyện, ॐ

Nguyện con có khả năng truyền bá và lan rộng Pháp Phật, ॐ

Nguyện con liễu ngộ trí tuệ, lòng từ và năng lực tối thượng tiến đến Toàn Giác, ॐ

Nguyện tất cả chúng sinh trong sáu cõi đều thoát khỏi biển khổ Luân Hồi vô tận, ॐ

Và nhanh chóng đạt quả Phật toàn hảo. ॐ

Nội dung này được hiển lộ bởi Tổ Pema Lingpa từ tảng đá hình đầu sư tử trong vùng thung lũng thảo được ở Lhodrak.

Nhóm Dịch Thuật Rigpa chuyển Anh Ngữ, 2014. Bản dịch dựa trên sự tham chiếu bài giảng của Dzongsar Jamyang Khyentsé Rinpoche tại Lerab Ling trong lễ hỏa táng Khandro Tsering Chödrön, ngày 02 tháng 09 năm 2011. Ngữ âm, dấu trọng âm của Phạn Ngữ, và chính tả được điều chỉnh theo văn phong của Lhasey Lotsawa. Dấu hoa thị (\*) là điểm điều chỉnh nhỏ bởi Lhasey Lotsawa.

Bạn có thể xem toàn bộ văn bản của lời cầu nguyện này, với phiên âm tiếng Tây Tạng và tiếng Anh, tại [trang web của Lhasey Lotsawa](#).

Nguyện cầu lòng sùng mộ được tăng trưởng trong tim của tất cả chúng ta.

Sarva Mangalam — Nguyện mọi sự cát tường!



Phakchok Rinpoche